



HAL
open science

Metodo di rilegatura giapponese per libri antichi

Oleksandr Galychyn

► **To cite this version:**

Oleksandr Galychyn. Metodo di rilegatura giapponese per libri antichi. [Research Report] Eastern University of Naples. 2017. hal-02416073

HAL Id: hal-02416073

<https://hal.science/hal-02416073v1>

Submitted on 17 Dec 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Universita degli Studi di Napoli 'L'Orientale'
Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo

古書の和綴じ方法

PRESENTATO DA PARTE
OLEKSANDR GALYCHYN

VERIFICATO DA PARTE
PROF. CARIOTI PATRIZIA

NAPOLI 2016

CONTENTO

1.INTRODUZIONE.....	3
2. 斐紙を基として名著: 僻案抄.....	4
3. 五つの重要な古書の和綴じ方法.....	5
3.1. 卷子装 (kansusō、rilegatura del rotolo).....	6
3.2. 折本 (orihon、rilegatura in stile fisarmonica).....	8
3.2.1. 折帖 (orijō、rilegatura in stile fisarmonica con la carta più spessa).....	9
3.2.2. 画帖装 (gajōsō、rilegatura in stile album).....	9
3.3. 粘葉装 (detchōsō、rilegatura in stile orientale).....	10
3.4. 綴葉装 (tetsuyōsō o tetchōsō rilegatura in stile “multi parte”).....	11
3.5. 袋綴 (Fukurotoji (rilegatura in stile “tasca legata” o “sacca”)).....	13
3.6. 畳み物 (Tatamimono、libri pieghevoli).....	15
3.7. 単葉装 (tan’yōsō、rilegatura “foglia singola”).....	16
3.8. 結び綴 (musubitoji、rilegatura in stile “nodo”).....	17
3.9. 包背装 (hōhaisō、rilegatura in stile “spine incartato”).....	17
4. Rilegatura per cambiare il formato.....	18
4.1. Dal 卷子装 al 折本.....	19
4.2. Dal 折本 al 卷子装.....	20
4.3. Dal 綴葉装 al 卷子装.....	21
4.4. Dal 袋綴 al 卷子装.....	22
3.5. Dal 袋綴 al 綴葉装.....	23
3.6. La tecnica del cambiamento di rilegatura.....	24
3.7. La gerarchia dei tipi di cambiamento della rilegatura.....	24
4. Il pozione del titolo.....	25
5. Conclusione.....	27
Letteratura.....	31

1.INTRODUZIONE

La prima carta nel mondo è stata inventata nel 105 dall'uomo chiamato 蔡倫(Sairin). Secondo 日本書紀 (Cronache del Giappone, 720), il 610 tecnologia della carta è stata importata in Giappone dal regno coreano di 高句麗 (Kookuri). La carta è stata preparata con la colla sulle fibre vegetali che vengono indotti nella forma del foglio. La maggiore parte di fibre che siano utilizzati per produrre la carta si possono distinguere quattro tipi dipende dei piante: 亞(asa, la canapa), 楮(koozo, carta di gelso), 雁皮(gampi, specie di fioritura delle piante), e 三桠 (mitsumata, cespuglio di carta orientale)[1].

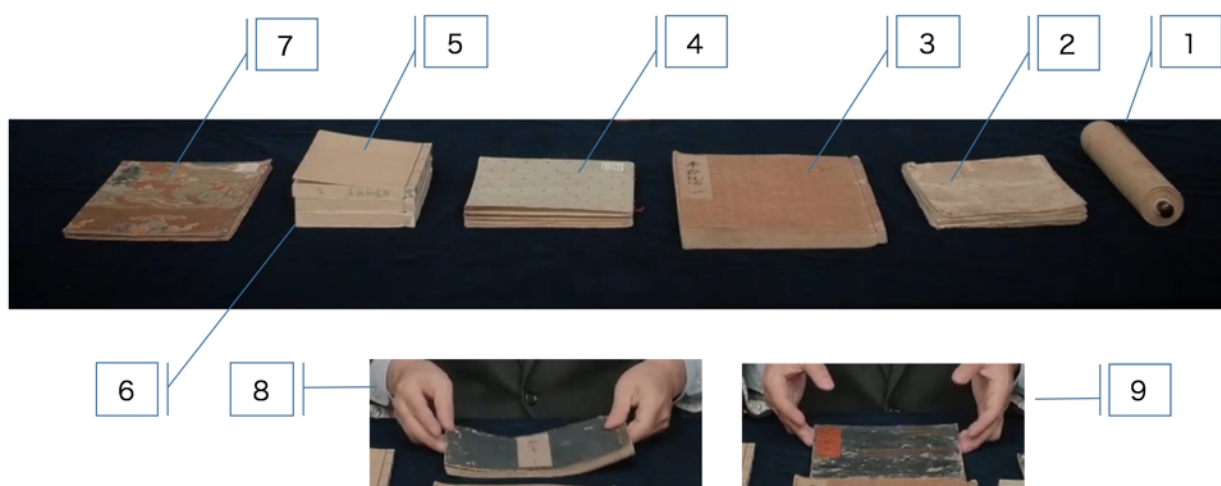


Fig.1. libri con differenti tip di carts

麻紙 (Mashi) è carta fabbricata da 亞(asa, la canapa) che è stata importata al Giappone dal Cina (1). Le popoli erano usasi questo tipo di carta e state durante il periodo Nara jap. 奈良時代 (710-794). 楮紙 (Choshi) è carta che avesse fatta dal gelso. A causa del tecnologia semplificata è stata sempre usata durante periodo Heian (平安時代) dei tutti livelli delle popoli (2,3, 6). Le fibre del questo tipo della carta sono più lunghi, morbidi e leggeri dei altri tipi. Non si possono scrivere su entrambi i lati perché l'inchiostro penetra nelle fibre più facile dei altri tipi. Si possono scrivere quando la polpa è posta fittamente e malmenata. 斐紙 (Hishi) è carta che aveva fatto dalla pianta 雁皮 (Gampi) che è stata usata nel periodo Nara (奈良時代) (4). Le fibre Gampi sono brevi e trasparenti con una scorrevolezza le rendono piuttosto bella. Diverso dal tipo previsto

l'inchiostro non penetra nelle fibre, cioè si possano scrivere su entrambi i lati[1]. Hishi è più costosa della carta Choshi a causa della difficoltà da coltivare artificialmente. 三桎紙 (carta Mitsumata) è fatto da un stesso membro della famiglia mitsumata- daphne del' inverno (cespuglio di carta orientale) (5). Questo tipo della carta è stata usata dal diciassettesimo secolo oppure fino a periodo Edo (江戸時代). A causa dei fogli sottili è stata utilizzata come sostituto per la carta 斐紙 (Hishi) (7,8,9). Le piante sono state spesso combinati con polvere di roccia oppure con farina di riso[1].

2. 斐紙を基として名著: 僻案抄

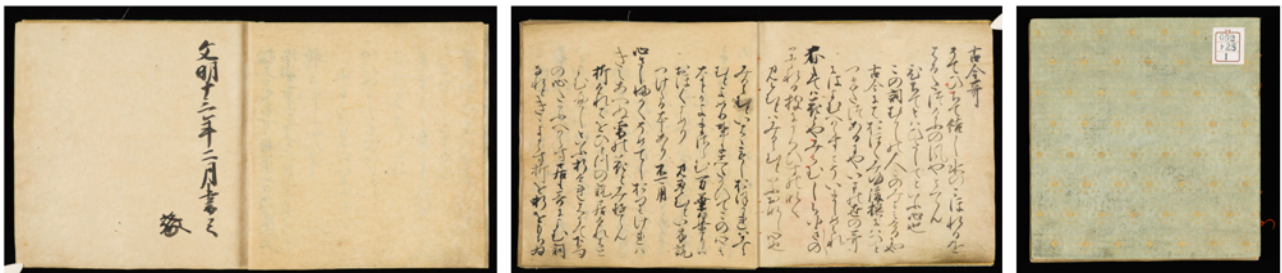


FIG. 2. 僻案抄 (HEKIANSHOO,) 文明十三年 (1481) 藤原定家

Questo libro si chiama 僻案抄 (hekianshoo, Noti sui visti falsi) e collezione dei poemi 短歌 (tanka) che è stata scritta nel 1226 (鎌倉時代) dal 藤原定家 (Fujiwara Teika) poeta famoso nel questo genere[2]. Coppia del questo libro 1481 nel mani del poeta famoso in genere 和歌(waka). 飛鳥井雅康 (Asukai Masayasu) presenta in Fig.2 Possiamo distinguere la ottima bellezza del questo tipo di libro a causa della struttura di Hishi . Lo è stata prodotta durante delle guerre Onin (1467-1477). Nonostante la guerra civile con cui Kyoto era trasformata in una terra desolata i libri del questo tipo, che servano nessuna vera funzione pratica, hanno continuato ad essere prodotto. La paternità di questo libro si tratta con riferimento a uno dei signori vincitori della guerra. Questo capolavoro mette in evidenza l'amore e l'ammirazione per la cultura aristocratica di questi capi della guerra.

3. 五つの重要な古書の和綴じ方法

Possiamo definire un libro come alcuni fogli di carta organizzati in ordine e legati insieme. Le fogli possono essere legati in molti modi diversi, e il libro avrà un aspetto diverso a seconda del metodo di rilegatura utilizzato. Tutti i metodi utilizzati nella rilegatura tradizionale dei libri in Cina sono stati adottati in Giappone[1]. Cinque più importanti metodi sono stati introdotti in Giappone in ondate successive, molto simile alle pronunce di kanji. Nonostante adozione della rilegatura giapponese, esiste molte differenze tra i libri giapponesi e campioni cinesi & coreani. Primo ragione principale di queste differenze è la maggiore diffusione della industria tipografica sul continente asiatico rispetto al Giappone. Blocchi di legno (stampati), la cui prima comparsa in Cina nel settimo secolo sotto il 唐代 (Tang era) diventato il formato dominante da parte della 宋代 (dinastia Song, 960-1279). Edizioni commerciali popolare conosciuti come 坊刻本 (bōkokubon) erano anche evidenti sotto il 唐代 (Tang era)[2]. La topografia è stata un ottimo successo in Cina perché ha permesso di diffondere una versione standardizzata di qualsiasi testo in un grande paese con l'alfabetizzazione diffusa. Ma in Giappone, dove l'alfabetizzazione era più limitata e le distanze erano molto più piccole rispetto a Cina, la stampa è stata utilizzata solo per scritture buddistiche fino al XVII secolo, nonostante sia stato introdotto già nel ottesimo secolo. Quando la nuova tecnologia di tipografia dalla Corea e l'Europa è stata introdotta e l'arrivo di missionari cristiani tra la fine degli anni sedicesimo e l'inizio del diciassettesimo secolo hanno arrivati mobile tipo della tipografia è entrato in uso diffuso. L'attività editoriale è una forma di produzione di massa, per cui l'efficienza è importante. In Cina e in Corea, dove i libri stampati hanno dominato fin dall'inizio, i metodi di rilegatura più popolari sono *quelli più adatti ai libri stampati* e altri metodi sono stati raramente utilizzati. Al contrario, in Giappone, dove i manoscritti dominavano per tempo più lungo, l'efficienza non è mai stata un problema e una vasta scelta di formati diversi e metodi di rilegatura sono stati utilizzati secondo la loro idoneità al contenuto e lo scopo di ogni libro[1].

I cinque principali metodi di rilegatura utilizzati nella rilegatura tradizionale in Giappone sono i seguenti[1]:

1. 卷子装 (kansusō、rilegatura del rotolo);
2. 折本 (orihon、rilegatura in stile fisarmonica);
3. 粘葉装 (detchōsō、"stile orientale"、o "foglia incollata nella carta");
4. 綴葉装 (tetsuyōsō、rilegatura "multi-sezionale");

5.袋綴 (fukurotoji 、 rilegatura “rilegato in tasca” o "borsellino").

Gli stili possono essere suddivise in sottogruppi sul base a diversi criteri. Nei primi tre formati, i fogli vengono uniti insieme con la colla, mentre negli ultimi due filo o stringa viene utilizzati. Gli stili 3-5 sono tutti i formati per i libri è sono collettivamente chiamati 冊子 (sasshi, libri)[1]. Con stili 3 e 4 è usuale avere scrittura sui lati entrambi del foglio / pagina mentre in stili 1 e 2 non è comune. Vediamo ogni metodo in modo più dettagliato, a partire dai quali che utilizzano una colla.

3.1.卷子装 (kansusō 、 rilegatura del rotolo)

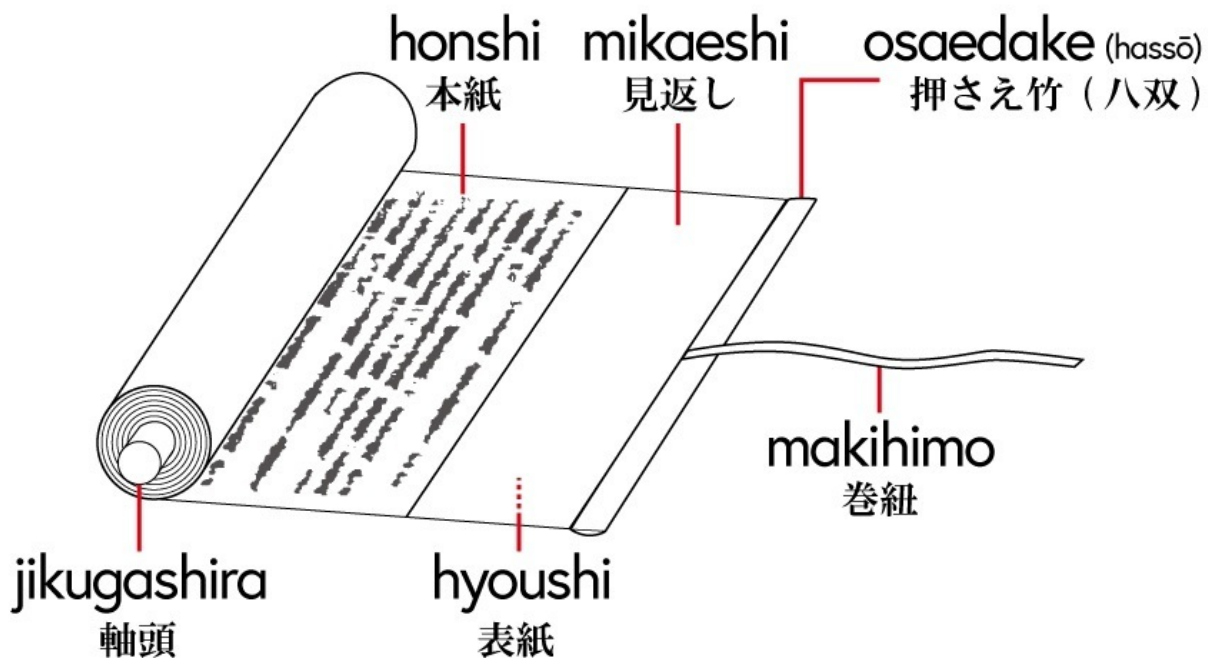


Fig. 3. 卷子装(kansusō 、 rilegatura del rotolo)

Vediamo la metodo 卷子装 rispetto la struttura dl rotolo (fig. 3). In rilegatura del rotolo, i diversi fogli della carta vengono uniti con la colla per formare una lunga striscia orizzontale; un foglio di copertura viene applicata ad prima estremità ed un 軸 (rullo, jiku) alla seconda, intorno alla quale il rotolo viene arrotolato. Le parti del rullo che sporgono dalla carta sono chiamati 軸頭 (jikugashira, rullo-teste).

Il bordo esterno del coperchio frontale è arrotolata verso l'interno per formare un tubo chiamato 八双 (hassō, "modo di combattere con spada") o 押さえ竹 (osaedake) attraverso il quale bambù tassello in forma della mezza luna è inserita. La funzione tasselli è quello di rendere la copertura aderire saldamente al rotolo. Il rotolo può essere poi legato strettamente insieme con un laccio 巻紐 (makihimo).

Il lato interno di solito è stato utilizzato per scrivere, ma in caso della mancanza dello spazio interno il lato posteriore è stato usato. Questo approccio è stato notato come 裏書き (uragaki, scritta posteriore). Il rotolo è il più antico dei formati della carta di libri. I primi rotoli che sono stati adottati dalla Cina contenevano testi di grande valore come il sutri buddisti e le grandi opere della Cina.

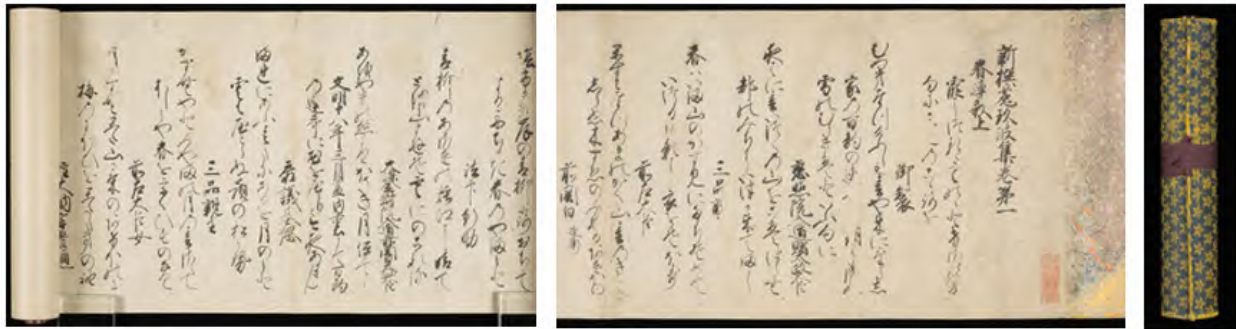


Fig.4. 新撰菟玖波集 (Shinsen Tsukuba-shū) [明応四年 (1495) 頃] [3]

I libri basati sui rotoli viene considerati come i simboli dei signori del corte e gruppi dei signori feudali ricchi e vittoriosi dopo che sono stati scomparsi in Cina. Rilegatura del rotolo è rimasto un popolare formato per i libri di ufficiali o formali[1].

È importante che il rotolo sia considerato ripeto l'area di visualizzazione è più grande in un libro ordinario, e per questo motivo è stato spesso usato per testi storici e testi di guerra con illustrazioni e diagrammi o grafici. Gli svantaggi sono che non è facile direttamente esaminare una sezione che si vuole guardare e che il rotolo deve essere riavvolto dopo averlo letto. Ma questi aspetti hanno causato l'aumento di popolarità come emblema aristocratica. I singoli volumi di un libro sono ancora oggi chiamati 一卷 (ikkan, il primo rotolo, 二卷 (nikan, il secondo rotolo) a causa della popolarità prevista del formato del rotolo. In contrario, i specialisti moderni usano il termine 軸 (jiku, rullo) per numerare i rotoli singoli.

3.2. 折本 (orihon、rilegatura in stile fisarmonica)

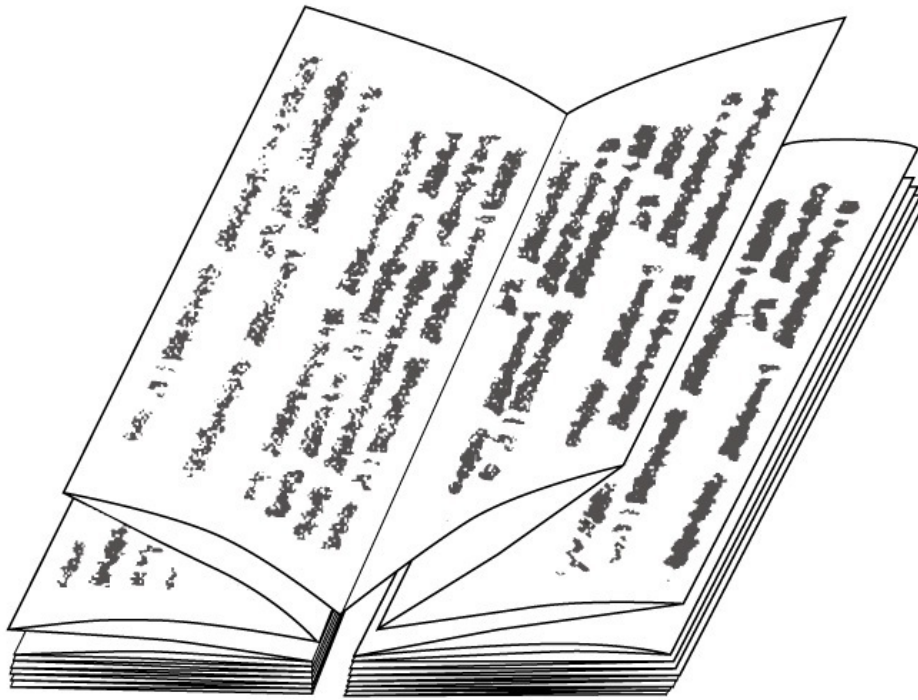


Fig.5. 折本 (orihon、rilegatura in stile fisarmonica)

Il secondo principale metodo di rilegatura si chiama 折本 (orihon (rilegatura in stile fisarmonica)). I fogli vengono uniti insieme nello stesso modo come nei rotoli senza applicare un rullo ad una estremità (come nei rotoli). Particolarmente, la lunga striscia orizzontale è viene ripiegato ripetutamente come una fisarmonica. Finalmente, le coperture vengono poi applicati ai due estremi.

Libri di questo formato sono identici da entrambi i lati. Questo fattore ha contribuito alla popolarità di questo tipo di rilegatura. 折本 (orihon) erano più facili da leggere rispetto dei rotoli a causa della mancanza di necessità di riavvolgersi alla fine. La funzione dello formato è viene adottato dal Cina. Come in Cina questi libri vengono utilizzati per stampare i sutri buddistici. Opere laiche di questo formato sono pochi e per questo motivo è possibile concludere che il 折本 (orihon) è stato rappresentato come un formato di testo "privato" o "non-laiche". Questo tipo di rilegatura è stato raramente utilizzato per i libri illustrati come le genealogie e e guide turistiche (Fig. 6, Fig.7)



Fig.6 源氏物語系図(genealogia " Genji monogatari")

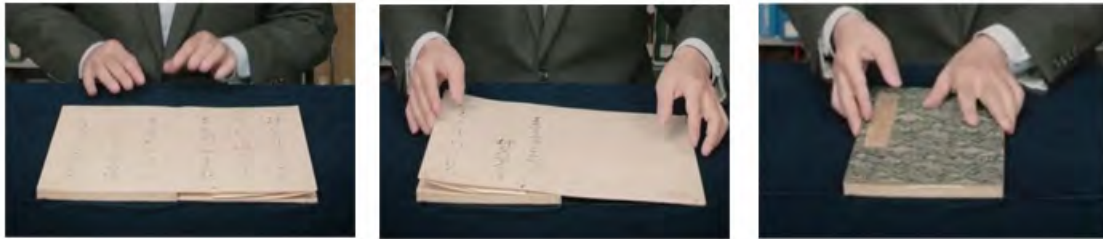


Fig. 7. 安芸国巖島勝景図 (vista panoramica "Aki no kuni Itsukushima shōkei-zu")

Come i rotoli, permette di visualizzare un'area più grande di un libro tradizionale, diffondendo alcune pagine aperte. A differenza dei rotoli i libri in stile fisarmonica rimangono aperti anche se non usiamo le mani stiamo leggendo[1]. Per questo motivo li è stati utilizzati per i manuali di calligrafia. Uno svantaggio è che, se la colla che tenga insieme i fogli si stacca, le pagine disperdono. E importante che possa suddividere 折本 in due formati direttamente legati : a) 折帖 (orijō) e b) 画帖装 (gajōsō)

3.2.1. 折帖 (orijō, rilegatura in stile fisarmonica con la carta più spessa)



Fig.8. 短冊手鑑 (Tanzaku tekagami, collezione dei testi manoscritti)

L' unica differenza tra orihon e orijō è utilizza della carta più spessa. Due fogli di carta sono incollati insieme per formare un foglio più spesso. È impossibile di arrotolare questo tipo di carta per rendere un rotolo. Le pagine spesse del 折帖 (orijō) erano perfette per incollare i cartigli di carta 色紙 (shikishi) iscritte con immagini e poesie 和歌 (waka) o 短冊(tanzaku, strisce di carta spessa iscritte con poesie) (Fig. 8), e questo era uno degli utilizzi più comuni di questo formato[1].

3.2.2. 画帖装 (gajōsō , rilegatura in stile album)



Fig. 9. 潮干のつと (Shiohi no tsuto, regalo di ricordo della bassa marea)

Questo formato è simile al 折帖 (orijō) in quanto spessi fogli a due strati di carta sono utilizzati, ma la differenza è che il bordo del coperchio anteriore sporge per coprire la spina, facendolo sembrare un libro tradizionale[1]. Il formato è stato introdotto alla fine del periodo 江戸 (Edo) , ed è stato utilizzato per le collezioni di immagini e figure (Fig. 9).

3.3.粘葉装 (detchōsō, rilegatura in stile orientale)

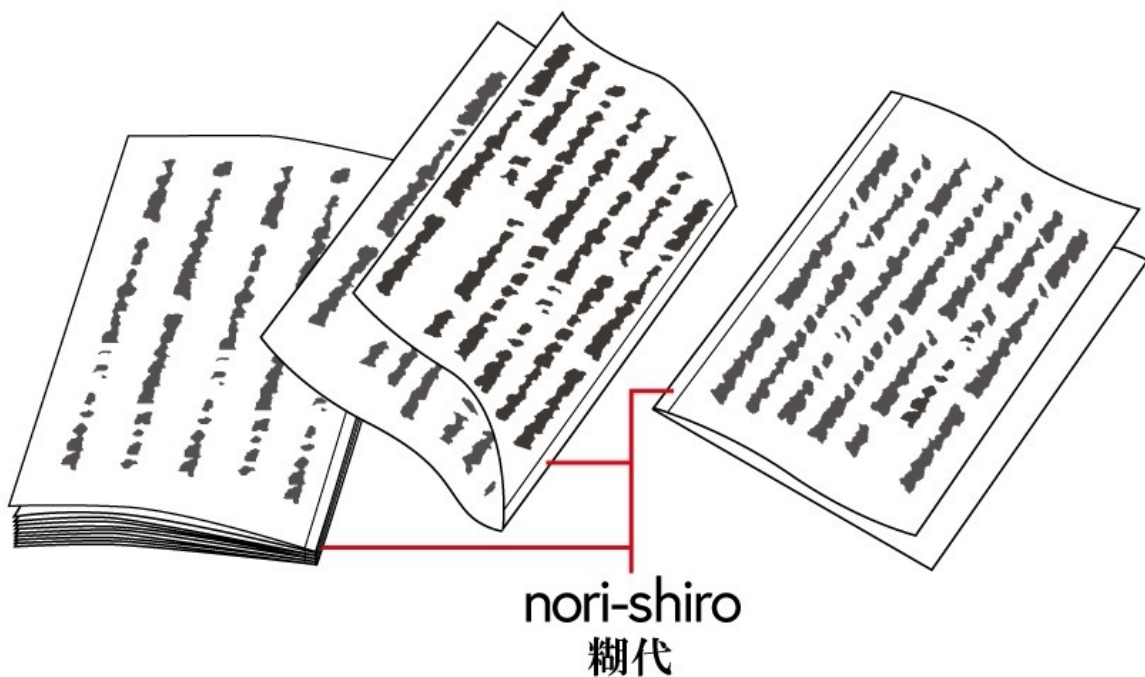


Fig.10. 粘葉装 (detchōsō, rilegatura in stile orientale)

I fogli sono stati ripiegati al centro, immesse sul uno sopra l'altro e incollato insieme vicino la piega. La loro caratteristica distintiva è che le pagine che siano incollati insieme, aprono solo in parte (non sono aperti completamente). La serie di libri conosciuta come la Sanjūjō sasshi 三十帖冊子 cui il famoso monaco Kukai (空海) ha riportato dalla Cina nel 806 erano rilegati con questo approccio[1].

Si crede che sia il più antico dei formati libri, l' unica debolezza è che la colla tende a staccarsi facilmente e che i libri in questo formato sono inclini ad essere mangiato da insetti. A causa di questi problemi, il metodo è stato rifiutato dopo il tredicesimo secolo (鎌倉時代), con l'eccezione della setta Shingon (真言) [2] del buddismo, che ha continuato ad usarlo fino a periodo moderno (Fig. 11). Libri in questo formato vengono conteggiate come i libretti (帖、jō).



Fig. 11. 貞觀政要(, Joogan Seiyō, la politica principale di secolo Joogan), 貞觀時代(859-877)

3.4.綴葉装 (tetsuyōsō o tetchōsō rilegatura in stile “multi parte”)

綴葉装 (tetsuyōsō o tetchōsō、rilegatura in stile “multi parte”) è chiamata anche come 列帖装 (retsujōsō) [1]. I fogli sono impilate l'uno sull'altro in gruppi di cinque, mentre piegati in due per formare un fascetto. La piegatura viene chiamata 折ori). Altri fogli sono aggiunti, se necessario; fori si aprono accanto alle pieghe, le coperture sono aggiunti su entrambi i lati e il filo è passato attraverso i fori di legare i collezioni con le coperture. I tipi di carta più spesso vengono utilizzati per questo tipo di rilegatura sono 斐紙 (hishi) , che possono essere utilizzato su entrambi i lati oppure specialmente addensati 楮紙 (choshi). La caratteristica peculiare di questo formato è che, eccetto il primo foglio di ogni collezione, il testo sulla parte destra del foglio non è continua con il testo sulla parte sinistra[1].

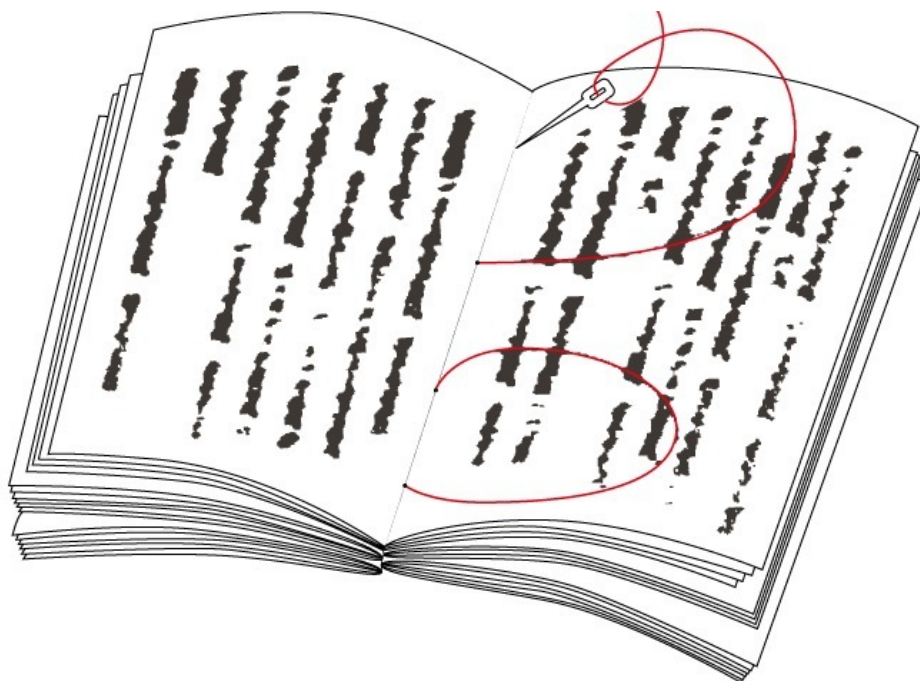


Fig. 12. 綴葉装 (tetsuyōsō o tetchōsō rilegatura in stile “multi parte”)

綴葉装(tetsuyōsō) è utilizzata dalla fine del periodo Heian (平安時代) fino al periodo Edo (江戸) come un metodo di rilegatura affidabile. Al inizio si pensava che fosse fabbricata in Giappone, ma la scoperta nel 1900 di libri rilegati in questo stile di epoca 唐前 (pre-Tan) nelle grotte di 敦煌 (Dunhuang) in Cina (conosciuti come i manoscritti di Dunhuang) dimostrava che abbia originato in Cina. Per ragione che siano difficile da capire, questa rilegatura è stato raramente usata in Cina, mentre in Giappone è stato ampiamente utilizzato. Per questo motivo sempre viene associata con libri giapponesi. Opere di letteratura come la poesia 和歌 (waka) e 物語 (Monogatari、racconti) è stati fabbricati sempre in questo stile[1].

Fogli sottili di carta sono stati utilizzati anche per piegarli longitudinalmente è poi per produrre un foglio metà della dimensione normale. Questa procedura è stato poi ripetuta per produrre un libro metà di quelli dimensioni normali di 綴葉装(tetsuyōsō). Questo sottotipo è conosciuta come 折紙綴葉装 (tetsuyōsō piegato) o 複式列帖装 (retsujōsō composito) (Fig.13, 14).

A causa della sua leggerezza e l'apparenza bella, il formato appellò soprattutto per le persone che hanno viaggiato regolarmente, come Renga maestri (連歌師), medici, e monaci[2]. Renga maestri (連歌師) è una persona che renda brevi poesie chiamati 連歌 (renga); 連歌 (renga)

invece è un tipo di 和歌 (waka) che è stato scritto da autori multipli[2]. Libri in questo formato vengono conteggiati come i libretti (帖、jō).



Fig. 13. Esempio di tetsuyōsō piegato : 狭衣乗草子(Sagoromo no sōshi, libro di Sagoromo)

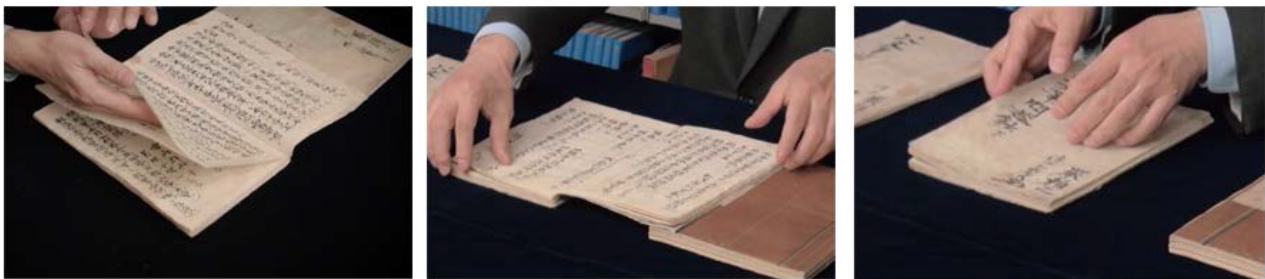


Fig. 14. Esempio di tetsuyōsō piegato : 文筆問答(Bunpitsu mondō, il dialogo letterario)

3.5. 袋綴 (Fukurotoji (rilegatura in stile "tasca legata" o "sacca"))

Finora il metodo più popolare in termini di numero di libri prodotti è il 袋綴 (fukurotoji, tradotto come "legata tasca", "cucita", o "sacca" vincolante). È stato comunemente utilizzato in Cina e in Corea per i libri stampati, ed era conosciuto in Cina come 線装(sensoo).

I fogli vengono piegati "piega di montagna" in due parti, disposto in cima l'altro, e fissati con 紙縫 (koyori, strisce di carta)[1]. Le coperture sono poi aggiunti e tutto è tenuto insieme con il filo (Fig. 17). Sempre è stato utilizzato l'unico lato della carta, per cui la carta è di solito molto sottile. I primi libri rilegati con questo metodo sono stati spesso realizzati con la carta pre-utilizzata (come ad esempio le lettere), scrivendo sul lato "pulito"(Fig.18).

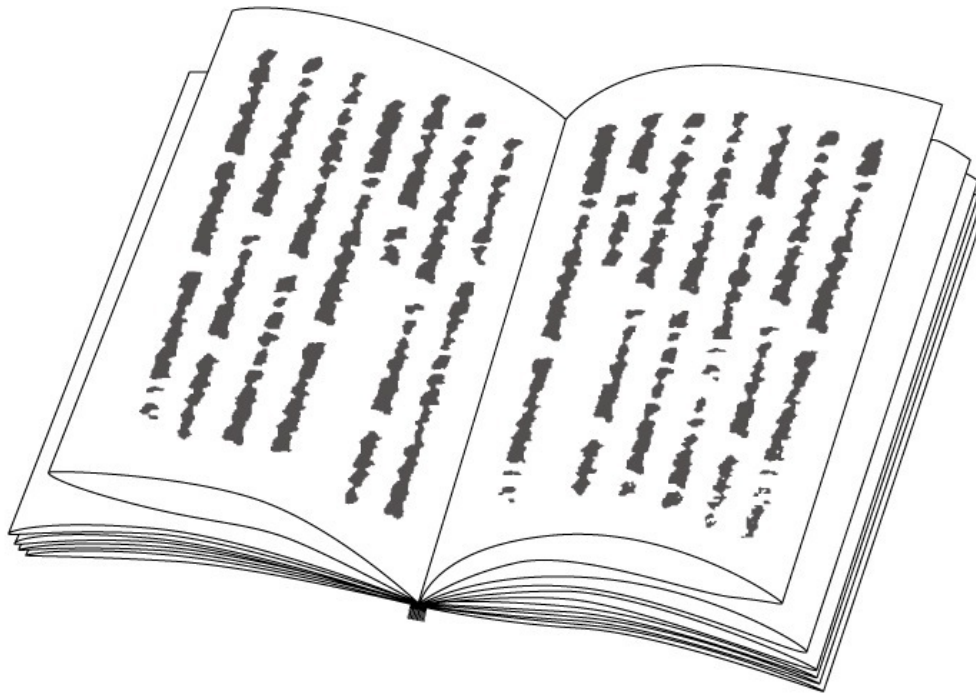


Fig. 15. 袋綴 (Fukurotoji (rilegatura in stile "tasca legata" o "sacca"))



Fig. 16. 巖島詣記 (Itsukushima mōde-ki : 安芸国巖島神社の参詣、Akinokuni Itsukushima Shinto tempio , 安芸国: 広島県)



Fig. 17. Chōrokumon (長六文)- la collezione di 連歌 (renga)

袋綴 (fukurotoji) è stato introdotto durante il tredicesimo secolo, ma è entrato in uso diffuso dal quindicesimo secolo come una semplice alternativa in paragoni dal metodo 綴葉装 (tetsuyōsō). Con l'invenzione dell'editoria commerciale nel diciassettesimo secolo, la sua popolarità è stata

aumentata ulteriormente, e poi il suo uso ha esteso a libri manoscritti. Libri rilegati in questo stile, ma senza una copertura si chiamano 仮綴本 (Karitojibon) ("semi-rilegati" libri) (Fig.18).

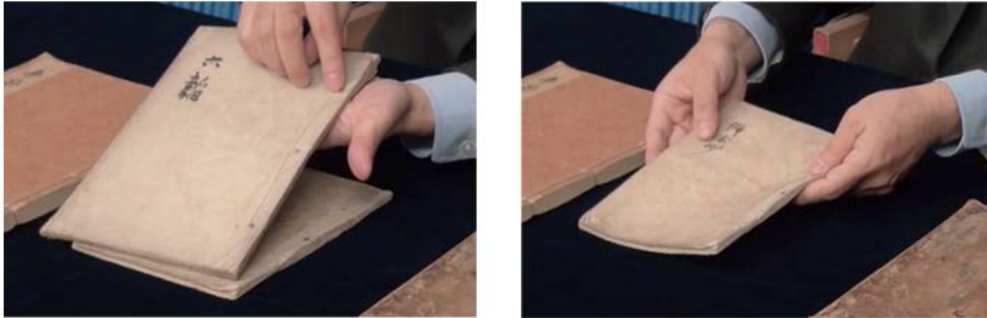


Fig. 18. 僻案抄(Hekianshō)

Un rara variante del metodo 袋綴 (fukurotoji) con la piega in fondo alla pagina e la rilegatura sul lato destro è chiamato 長丁綴 (nagachō-toji, rilegatura in stile l'ampia pagina) (Fig.19).



Fig. 19. 傾城禁短期(Keisei kintanki) 浮世草子 (ukiyosoushi, il mondo transitorio) 正徳時代 (1711)

Libri rilegati in stile 袋綴(fukurotoji) sono contati in 冊 (satsu ,volumi)[1]. Alcuni studiosi contano anche 綴葉装 (tetsuyōsō) e libri 粘葉装 (detchōsō) stile in "volumi", ma come questo può potenzialmente causare confusione con i libri 袋綴(fukurotoji), l'espressione (帖、jō) è preferibile per i primi due[1].

3.6. 畳み物 (Tatamimono, libri pieghevoli)

Il primo dei formati meno conosciuti è la tatamimono (libri pieghevoli). Diversi fogli di carta sono uniti per formare un unico grande foglio, che viene poi accuratamente ripiegata verticalmente e orizzontalmente per chiuderlo. Dopo lo ha ripiegato, le copertine vengono applicate (Fig. 20).



Fig.20. 京大絵図(Kyō ōezu, la mappa grande del capitale)

Questo formato è stato utilizzato nelle mappi, nelle schemi e nei giochi da tavolo come 双六 (sugoroku, il gioco da tavolo tradizionale in Giappone che sia usato i dadi oppure gioco dei dadi sul tavolo). 畳み物 (Tatamimono) vengono conteggiate come 舗 (ho).

3.7. 単葉装 (tan'yōsō, rilegatura "foglia singola")

Un altro formato più raro è 単葉装 (tan'yōsō, rilegatura in stile "singola foglia"), che consiste nell'unendo fogli interi insieme senza di piegarli (Fig.21)

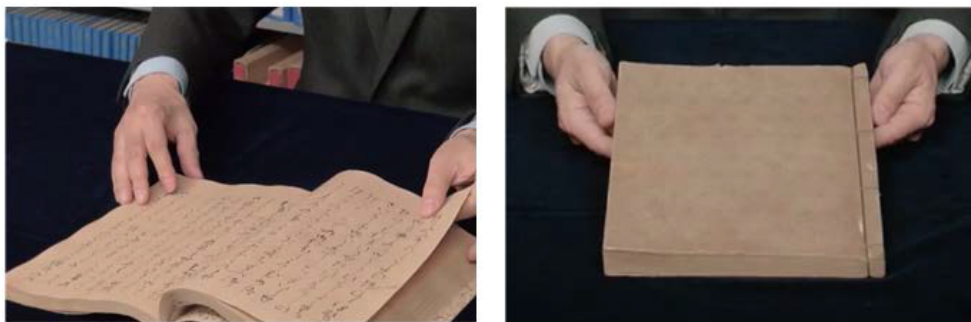


Fig.21 源氏小鏡 (Genji kokagami ,il specchio piccolo di Genji)

Nonostante la semplicità di fabbricazione di tutti i metodi, non è diventato mai popolare. Le coperture sono talvolta applicati con i filo, come nel 袋綴(fukurotoji), e talvolta legati secondo il metodo 結び綴 (musubitoji), quindi è impossibile dire la rilegatura senza guardare all'interno[1].

3.8. 結び綴 (musubitoji , rilegatura in stile "nodo")

Il terzo formato è 結び綴 (musubitoji, rilegatura in stile "nodo"). Si possono descrivere questo tipo di rilegatura come un modo particolare per applicare la copertura al libro. Coppie di fori si aprono sui entrambi delle coperture vicino alla spina e filo fascio o una stringa è stata passata attraverso di loro da sotto la spina e poi legata in un nodo sulla copertura (Fig.22).



Fig, 22. 梅園奇誉(Baien kishō, la curiosità di Baien)

Era decorativo è stato utilizzato su entrambi i libri in stile 袋綴 (fukurotoji) e 綴葉装 (tetsuyōsō). Questo formato è stato introdotto durante dodicesimo secolo. E 'talvolta indicato come 大和綴 (yamato-toji, rilegatura in stile Yamato)[2], che è anche un altro nome per il formato 綴葉装 (tetsuyōsō). Per questo motivo si devono mostrare l'attenzione è necessario quando si utilizza l'espressione.

3.9. 包背装 (hōhaisō , rilegatura in stile "spine incartato")

Ultimo tipo di rilegatura è 包背装 (hōhaisō , rilegatura in stile "spine incartato")[2]. Al contrario dei soliti due parti per i due coperture (fronte e retro), un unico pezzo di materiale viene incartato attorno a tre lati del libro serve come la copertura fronte, la spina, e la copertura retro (Fig. 23).



Fig.23. L' esempio di Hōhaisō: 延文百首 (Embun hyakushū , la poesia di cento anni della conseguenza del secolo Enbun)

In alcuni libri, solo la zona della spina viene incartata con lo strato esterno di carta. Questo tipo di rilegatura è stata considerata come un metodo più popolare alla fine del periodo Muromachi (室町時代, sedicesimo secolo). Dal punto di vista al conteggio dei tali articoli, la politica migliore è quella di esaminare come i fogli vengono uniti insieme[1].

4. Rilegatura per cambiare il formato

Nonostante della nostra conoscenza di rilegatura in generale è importante che maggioranza dei libri viene trasformati ai differenti tipi di rilegature. Questa problema era stata importante perché molti libri è stati trasformati con l'urgenza è anche a causa di necessaria del confermazione precisa.

I libri in Giappone non solo differenti al punto di vista della rilegatura ma anche la loro copertura. Sulla base del materiale è il designo si possono presupporre luogo e l'epoca di produzione è l'informazione interna[1]. Malgrado cambiamento della copertura è diventato nel' evento ordinario. A causa dello sporco profondo è obbligatorio di fare il monitoraggio è per incrementare il prezzo da parte i fabbricanti è i proprietari. Il questo processo sta continuando nel presente. Per esempio, il tessuto di copertura è stato aggiunto con il manoscritto (Fig. 24).



Fig. 24. 詠歌大概 (室町中後期) 雲紙 (eikataigai, la collezione di poesia, la carta nuvola)

Il cambiamento ultimo in paragoni con il cambiamento della rilegatura significa il cambiamento totale rispetto il tipo di rilegatura. Anche possiamo dire che la prima forma viene trasformata completamente fino alla seconda forma. Per utilizzare più semplice la trasformazione 卷子装 (kansusō、rilegatura del rotolo) al 折本 (orihon、rilegatura in stile fisarmonica) è utilizzato ma solo per fare un prezzo più costoso[1]. Tra i moltissimi casi speciali possiamo indicare cinque

maggiori tipi dello cambiamento della rilegatura. Questi tipi è utili per capire la distinzione semplicemente.

Questi tipi dello cambiamento della rilegatura sono[1]:

1. Dal 卷子装 (kansusō、rilegatura del rotolo) al 折本 (orihon、rilegatura in stile fisarmonica);
2. Dal 折本 (orihon、rilegatura in stile fisarmonica) al 卷子装 (kansusō、rilegatura del rotolo);
3. Dal 綴葉装 (tetsuyōsō、rilegatura “multi-sezionale”) al 卷子装 (kansusō、rilegatura del rotolo);
4. Dal 袋綴 (fukurotoji、rilegatura “rilegato in tasca" o "borsellino") al 卷子装 (kansusō、rilegatura del rotolo);
5. Dal 袋綴 (fukurotoji、rilegatura “rilegato in tasca" o "borsellino") al 綴葉装 (tetsuyōsō、rilegatura “multi-sezionale”).

4.1. Dal 卷子装 al 折本

Come si fa? All'inizio bisogna di prendere 軸 (rullo、jiku) è 表紙 (hyoshi, copertura), è poi ripetere con larghezza determinata 山折り (piegatura montuosa, origami) è 谷折り (piegatura di valle), è finalmente la copertura nuova viene attaccata[2]. Un metodo per distinguere è semplice: quando stai verificando la piegatura del rullo, dovresti rendere l'attenzione se la piegatura è senza le parole[1]. In questa maniera il rullo viene presso, piegato, è poi la copertura viene cambiata. In stessa maniera semplice da capire ma al centro inseriamo la piegatura laterale. È certo che tipo di rilegatura 折本 non dovrebbe includere la piegatura laterale. Quando la carta viene rotolata si chiama la piegatura rotolata. Secondo, questa piegatura viene estesa alla fine solo la traccia della piegatura rimane nella rilegatura 折本. Il ragione di questo processo nel ogni caso è il buco che l'insetto aveva mangiato. Questo buco durante il cambiamento viene utilizzata come il punto di controllo. Nel 折本 dopo l'insetto aveva mangiato i entrambi simmetrici della piegatura la traccia simmetrica ha manifestato. Questo è importante da notare quando lavoriamo con questo tipo di cambiamento della piegatura. Durante questo processo sempre incontriamo la problema rispetto le parole nella piegatura. Per questo è più semplice da capire il tipo e della rilegatura precedente. Ma nonostante questa problema possiamo aprire i tutti

pagine pieni senza difficoltà. Quando è stato trasformato al 折本 capite che semplice da utilizzare questo tipo in paragoni con il rullo.



Fig. 25. 例：妙法蓮華經, (Myōhō Renge Kyō, Sutra del Loto della Buona Dottrina)

4.2. Dal 折本 al 卷子装

L'altro tipo di cambiamento della rilegatura viene fatto in questa maniera: all'inizio prendiamo la carta, estendiamo la piegatura, è alla fine attaccammo il rullo è la copertura nuova. Possiamo differenziare questo tipo anche a causa della traccia che rimane. Questo tipo è costoso come 卷子装 originale.



Fig. 26. 例：妙法蓮華經 卷3 (南北朝)* 刊 1軸 , (Myōhō Renge Kyō, Sutra del Loto della Buona Dottrina) [3]

* Le dinastie settentrionale e meridionale (1336-1392) {2}

Molti copie di questo tipo sono stato rimasti fino al presente. Possiamo identificare le piegature stesse con le stringe tagliati è la piegatura estesa. La piegatura estesa viene trasformata nell rilegatura in stile fisarmonica mentre il rotolo viene attaccato. Dopo la piegatura viene adatta con la piena parte superiore insieme con non uniformi 山折り (piegatura montuosa, origami) e 谷折り

(piegatura di valle) del 折本. Quando rifaremo il rotolo la parte di valle (la parte piatta) viene piegato fortemente dietro la parte contrario[1]. La parte superiore (piegatura montuosa), la piegatura di valle nella parte anteriore come montagna alta e valle bassa. Questi parti viene estesi e poi la carta altra viene attaccata con le parte posteriore ma solo nel situazione ideale. Anche in questo caso reso la forma con il buco a causa dell'insetto. Per trasformare nel rotolo dovrebbe essere utilizzata la copertura meravigliosa come il cartone. Quando vediamo il rotolo possiamo distinguere la piegatura rotolata[1].

È importante distinguere luogo speciale che si chiama la giuntura. Dal questo posto cominciamo in intervalli corti il i parte posteriore del libro si aggrappa. La quantità di questa giuntura è la punta di controllo. La punta di controllo possiamo differenziare grazie alla macchia nera. Per questo più semplice determinare la rilegatura del rotolo che è stato trasformato dalla rilegatura in stile fisarmonica. La macchia viene considerata come la una delle punte di controllo. Questa è solo unica differenza che aiuta la persona media con il mezzo di determinare il tipo di cambiamento della rilegatura utilizzata. Quando la forma del buco che è stata fatta dall'insetto viene entrata nel libro, per non in caso quando la viene entrata nel rotolo viene considerata come la punta di controllo[1]. Se pensati a proposito della grandezza di libro originale, oppure la qualità della carta capiamo che 綴葉装 (tetsuyōsō、rilegatura “multi-sezionale”) viene trasformata al 卷子装 (kansusō、rilegatura del rotolo)[2]. Alla fine la piegatura rotolata dovrebbe essere conformata. Questo posto rimane più sporco in paragoni degli altri che possiamo identificare senza le occhiale. Possiamo contrastare la piegatura in paragoni degli altri spazi senza problemi. Per riparare le spazi con il buco, la piegatura dovrebbe essere estesa i entrambi lati della carta con la giuntura fissa al centro. Il lato posteriore viene fatta con questa procedura tener conto della grandezza e qualità della carta per rendere la piegatura più visibile. La rilegatura “rilegato in tasca” o “borsellino” anche possiamo trasformare nella stessa maniera rendendo la piegatura più estesa. Questi punti è importanti per trasformare la piegatura in stile fisarmonica nel rotolo. IL rotolo rimane il tipo di rilegatura più popolare e costoso degli altri a causa del tempo lunghissimo dedicato per il lavoro.

4.3. Dal 綴葉装 al 卷子装

Entrambi i lati della carta unica del testo vengono sbracciati e poi separati (anteriore e posteriore), è poi in ordine unita con colla, alla fine il ruolo viene attaccato con la copertura nuova[1]. Possiamo

distinguere questo metodo a causa di moltissimi giunture. La spazzatura di riga non uniforme con qualità della carta e il luogo di sporco. La parte finale è autonoma con la apparenza della copertura sono le punte fortissimi. È certo che grazie alla difficoltà del cambiamento il ruolo dovrebbe essere osservato. La carta con la foglia incollata per la rilegatura “multi-sezionale viene utilizzato per le parte posteriori e anteriori, solo una dei lati viene utilizzato per il testo, la carta unica viene separata nel più di due foglie. Questo presso si chiama 相剥ぎ(aihagi, pelatura mutua)[2]. Per semplificare il processo di trasformazione tra rilegatura “multi-sezionale” e la rilegatura del rotolo (Fig. 27).

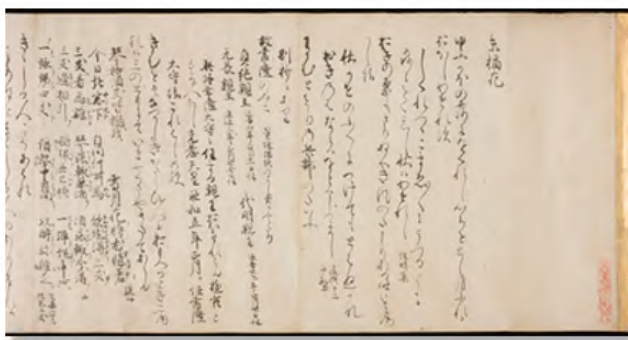


Fig. 27. 例：源氏物語古註（末摘花、suetsumuhana、五十四帖の巻名）（南北朝），1軸

4.4. Dal 袋綴 al 卷子装

Al di fuori è importante che la copertura viene togliate, e poi la carta viene estesa è poi in ordine unita con colla, è finalmente il ruolo viene attaccato la rilegatura incompleta. Possiamo distinguere questo metodo a causa di moltissimi giunture, la spazzatura di riga non uniforme con qualità della carta e il luogo di sporco come nell tipo del cambiamento di rilegatura precedente[1]. La parte finale è autonoma con la apparenza della copertura sono le punte fortissimi come nell tipo del cambiamento di rilegatura precedente. Questo processo è complicato perché bisogno di spegnere più di tempo e procedura e più complicata in paragoni degli altri[2]. È certo che senza il calcolo non è possibile di attaccare il testo. Questa difficoltà di cambiamento possiamo identificare nel esempio appropriato (Fig. 28).

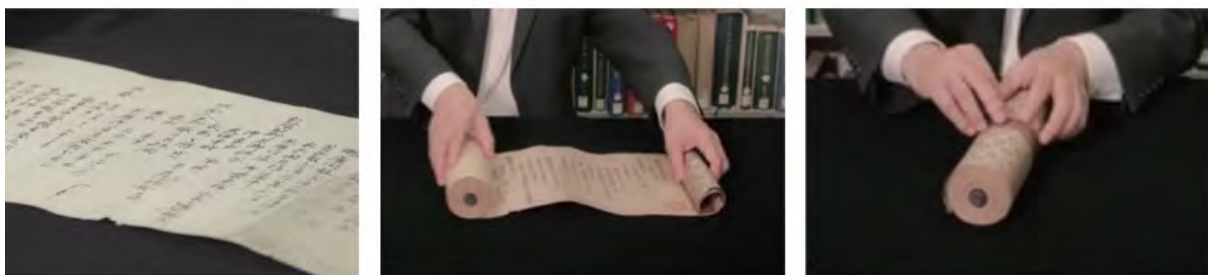


Fig. 28. 例：ハ雲御抄 (yakumomishiyou、順徳天皇の短歌)

Per aumentare il valore del rotolo dobbiamo aumentare anche il forte mentale a causa di difficoltà del questo tipo del cambiamento di rilegatura.

3.5. Dal 袋綴 al 綴葉装

Questo tipo del cambiamento di rilegatura viene fatto con estensione della carta che viene trasformata al due pagine. La prima carta (il cartone stretto) viene separata nel due pagine , la piegatura originale per mettere dietro viene unita con colla, alla fine posino rendere rilegatura “multi-sezionale”). Possiamo differenziare questo tipo del cambiamento della rilegatura grazie al il buco rilegato e il estensione di due pagine (allocati sui i lati opposti)[1]. Per proteggere la carta dall'insetto dovrebbero essere fatto selezionamento del centro per affrontare i problemi futuri. Questo tipo del cambiamento di rilegatura come il rotolo viene considerato come il metodo più famoso e costoso in paragoni degli altri.



Fig. 28. 例：相良為続歌毀草子 (collectizione dei poemi 連歌 di Sagara Tamezoku, il capo di forze militari, 1447-1500)

La rilegatura “multi-sezionale” viene utilizzata senza la copertura[2]. Anche questo tipo di rilegatura ha il posto speciale per fare l'attenzione. È sempre difficile da differenziare il questo posto, pero possiamo presupporre la traccia del buco piccolo sul parte marginale. Dovrebbe conformare il sporco del questo parte mentre apriremo il libro. In questa maniera il buco determinato significa la piegatura rotolata che corrisponde il questo tipo. È difficile da immaginare il questo processo[1] : nella rilegatura “rilegato in tasca” originale la prima pagina piega viene separata , e poi la parte del quadra pagina diventa nella foglia unica del stoppino unita con colla. Per questo la trasformazione della rilegatura “multi-sezionale” è il compito con grande lavoro lunghissimo che difficile da plastificare. Perché stiamo facendo questo processo? Come

ricordiamo a proposito del rotolo è cosa simile: per aumentare il valore dobbiamo rendere dalla rilegatura bassa viene trasformata nella rilegatura con buona qualità [1].

Ma quando non riusciamo di notare la traccia all'inizio la qualità sarà in stesso livello. Per questo è necessario da fare l'attenzione durante il tutto processo.

3.6. La tecnica del cambiamento di rilegatura

La rilegatura “multi-sezionale” è disseminata, pero dovrebbe scrivere le parole sul entrambi i lati della carta. La rilegatura “multi-sezionale dovrebbe essere trasformato alla 、 rilegatura del rotolo [1]. A causa della mancanza nel rotolo, il parte dietro non dovrebbe includere le parole. Alla fine il questo parte è più semplice da organizzare in paragoni co altri. Se facciamo in questa maniera difficile da organizzare il processo di cambiamento. Il punta specifica di carta da Giappone che sui i lati entrambi della carta due foglie vengono attaccati[1]. In questa maniera nel direzione dell'estremo rendiamo due foglie, e poi facciamo il primo esperimento. All'inizio la unica carta originale viene diventata libera. Nel buco piccolo la zucca viene entrata e con il tempo in stessa maniera rendiamo due foglie. Se tramite più di potere potete rendere la questa forma in stesso modo. Per cambiare la carta unica, dobbiamo aprire solo in stessa maniera. Se facessi in questa maniera potresti rendere due foglie dalla unica. Quando preparammo, dovremmo unire i tutti due con colla, identificare il parta marginale per tagliare nel questo posto, e alla fine la rilegatura distinta ma rimane con i lati entrambi[1]. Possiamo diventare la rilegatura con la qualità bassa nel la rigatura con la qualità alta quando stiamo usando la questa tecnica.

3.7. La gerarchia dei tipi di cambiamento della rilegatura

Possiamo concludere che il rotolo fortifica il posto alto in paragoni con altri tipi di rilegatura grazie ala sua qualità e popolarità attraverso il Giappone Medievale.[1] Il tipi dei cambiamento di rilegatura in generale sono stati originati dopo i diciassettesimo secolo (江戸時代) solo per i motivi rispetto al' aumento della qualità la tendenza di cambiamento della rilegatura indica la disparità di rilegatura. Il rotolo è quasi mai impossibile da trasformare alla struttura della rilegatura in stile fisarmonica nonostante la struttura simile. Ma la rilegatura “multi-sezionale” renda più bona qualità in paragoni con la rilegatura “rilegato in tasca”[2]. A causa della buona qualità della rilegatura “multi-sezionale” potremmo fare l'attenzione rispetto il questo punto. Per provare il questo punto di vista dovrebbe fare l'attenzione sul esempio 嫁入り本 (yomeirihon, il libro di matrimonio)[1]. Partire dal diciassettesimo secolo (江戸時代) le famiglie di vittime (遺

族) e 大名 (Daimyo) o altro samurai della classe alta di società. per il matrimonio della sua figlia ha portato i nuovi strumenti con il libro cucito come il regalo[1]. Questa era la tradizione che avevo associata con il questo tipo di cambiamento della rilegatura. Durante il periodo Edo (江戸時代) questi tipi di libri diventava il tipo classico. Durante la cerimonia di matrimonio con il scopo per fare il debutto, la copertura dovrebbe essere meravigliosa, il libro dedicato dovrebbe essere laccato.



Fig. 29. 例：源氏物語 5 4 卷 5 4 帖 (江戸初前期、l'inizio della prima parte del periodo Edo) 132 *158*1 [5]

Durante il diciassettesimo secolo (江戸時代) la rilegatura "rilegato in tasca" viene estesa attraverso il Giappone, nel stesso tempo la rilegatura "multi-sezionale" per i libri di matrimonio viene sempre utilizzata[1]. Per questo viene associata solo con i questi tipi di libro. Era difficile di cercare originale della foglia incollata nella carta e per questo non i tutti tecnici viene identificati con il passaggio di tempo.

4. Il posizione del titolo

Nel Giappone rispetto al posizione e scrittura dello titolo esiste il distinzione specifico[1]. Questo distinzione viene estesa attraverso il Cina e la Korea Sud prima del Giappone. Il tomolo nella copertura si chiama 外題 (gaidai, titolo esterno), e anche il titolo nella parte interna si chiama (naidai, il titolo interno). Maggioranza dei libri in Giappone non include il titolo interno. Rispetto al titolo esterno è importante da notare che la copertura viene cambiata. A causa del questo cambiamento il titolo temporaneo viene attaccato sulla nuova copertura. Quando stanno leggendo decidano il titolo della scrittura[1].

Il titolo interno viene usato nella collezione della poema 短歌, pero nella maggioranza di 物語 questo tipo di titolo non esiste. 物語 non include perché significa il livello basso nella società. Le stesse librerie include i alcuni titoli differenti significano che il titolo formale non esiste nello

parte maggiore dei libri. Nel 歌物語 伊勢物語 (Ise Mongatari, Racconti di Ise),[6] 在五中将日記 (Racconti del tenente Zaigo) il titolo ha abbreviato, il primo racconto nel Giappone 竹取物語 (Taketori Monogatari, racconti di Taketori)[1] si chiama anche 竹取翁物語 (Taketori-no-Okina, il racconto del persona che taglia il bambù)[2]. Nel 源氏物語 il titolo come きりつほ*はつき non è stato scritto sui rotoli, si chiama anche 光源氏物語 che il titolo più interessante[1]. Questi titoli significato il immaginazione estesa che solo il classe basso della società presuma[1].

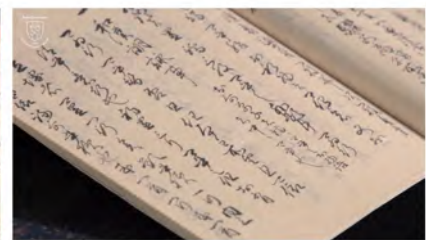
Possiamo identificare che esiste la differenza rispetto al titolo tra 短歌 e 物語. I poemi nel Giappone (Fig. 30) : a) 金葉和歌集 b) 兵松中納言物語 (Hamamatsu Chyuunagon Monogatari, il Racconto del Consigliere Medio) i titoli sono stati allocati all 'centro[1]. Questa maniera è riferita al 行房 (ゆきふぎ、? - 1 3 3 7) il calligrafo dei Famiglia Sesonji (世尊寺家) 鎌倉時代後期 (il periodo tardo di Kamakura). avevo scritto anche c) 右筆条々 (yuhitsu- no-joojoo, l'articoli del segretario privato)[2].



a) 金葉和歌集



b) 兵松中納言物語 (Hamamatsu Chyuunagon Monogatari)



c) 右筆条々 (yuhitsu- no-joojoo, l'articoli del segretario privato).

Fig. 30. 例 : Distinzione del positione del titolo tra 短歌 e 物語

Capiamo il rapporto tra il metodo della rilegatura dei libri e il genere, però il fonte dello posto sbagliato è? Dopo si fanno il attempato di conformare il titolo esterno del rotolo capiamo dove è il posto vero[1]. Quando vediamo la sinistra della copertura possiamo identificare il titolo esterno (Fig.31). Quando rotoliamo il parte centrale della copertura non possiamo vedere niente. Il titolo esterno del rotolo potrebbe essere attaccato fuori del questo posto. Ma il questo metodo è stato protetto durante i secoli medievali, ma dopo il diciassettesimo secolo con l'introduzione del libro stampato il preservazione della tecnica rispetto al titolo viene entrata al primo piano[1].

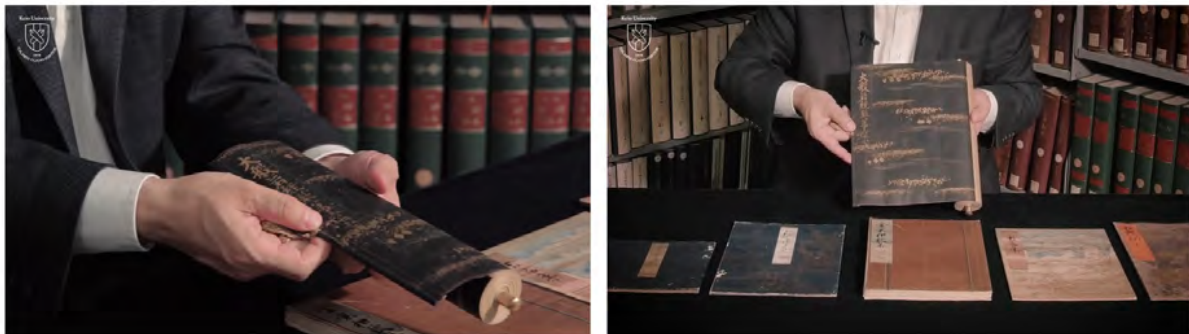


Fig. 31. 例：大船若波羅密多经 (Daihannyashingyo-hiken, Il Sutra del cuore)

Si potremmo ricordarci che il posizione della titolo e il rapporto tra il metodo della rilegatura dei libri e il genere rimanere la punti importanti per fare l'attenzione con il scopo di determinare il tipo di rilegatura senza i problemi.

Conclusione

Nel questa composizione i tipi della rilegatura sono stati introdotti con la veduta generale sulla questa struttura, i tipi di fibre i che vengono utilizzati per produrre la carta attraverso il il periodo antico e medievale nel Giappone. Anche, abbiamo conosciuto i tecnici per trasformare il tipo determinato del rilegatura al tipo che lo corrisponde, e alla fine il rapporto tra il metodo della cucitura dei libri e il genere rispetto al posizione dello titolo.

La carta è stata introdotta in Giappone più tardi in paragoni con Korea e Cina. La tecnologia di fabbricazione e il processo per produzione del libro sono stati importati dalla Cina, ma nel corso sono diventati nei tipi devesi e unici. A causa della diffusione di stampa attraverso il Cina, dal inizio i formati dei libri più adatte alla produzione e distribuzione di massa rapidamente spostata attraverso la Cina. In Giappone, invece, dove l'uso della stampa è rimasto circoscritto a causa

dell'alfabetizzazione limitata e le distanze, la epoca di manoscritto è durata più lungo, e così ha fatto i formati ad associati.

Tra il quattro tipi di fibre che siano utilizzati per produrre la carta 亞(asa, la canapa) è la pianta unica cinese, invece altri tre tipi hanno le fonte giapponesi: 楮(koozo, carta di gelso), 雁皮 (gampi, specie di fioritura delle piante), e 三桠 (mitsumata, cespuglio di carta orientale). La stessa cosa è evidente tra quattro tipi della carta con la carta cinese 麻紙 (Mashi) che viene fabbricata dalla canapa e tre altri carte giapponese: 楮紙 (Choshi) è carta che avesse fatta dal 楮(koozo, carta di gelso), 斐紙 (Hishi) è carta che aveva fatto dalla pianta 雁皮 (Gampi) e 三桠紙 (carta Mitsumata) è fatto da 三桠 (mitsumata, cespuglio di carta orientale). La posizione del testo sulla carta è dipende dal tipo di fibre. Si possiamo scrivere sulla il lato unico della carta 楮紙 (Choshi), invece la carta 斐紙 (Hishi) dovrebbe essere usata per scrivere sul i entrambi lati. Finalmente, la tecnologia del produzione della non era uguale tra i quattro tipi della carta che aveva portato la gerarchia dei tipi della carta con la carta 斐紙 (Hishi) con il prezzo più alto dei altri e 楮紙 (Choshi) con il prezzo più basso dei altri.

I libri nel Giappone è stati introdotti in i molti formati diversi, tra cui si possono mettere in evidenza le cinque principali format della rilegatura che stati utilizzati sul base contenuto e lo scopo del libro (nell'ordine in cui sono stati introdotti dalla Cina): 卷子装 (kansusō, rilegatura del rotolo), 折本 (orihon, rilegatura in stile fisarmonica), 粘葉装 (detchōsō, rilegatura in stile orientale), 綴葉装 (tetsuyōsō o tetchōsō rilegatura in stile "multi parte"), e 袋綴 (Fukurotoji (rilegatura in stile "tasca legata" o "sacca"). Altri tipi di rilegatura sono stati utilizzati più raramente dei principali cinque formati, anche è solo sono stati utilizzati nei regioni più lontani e separati dai centri commerciali. Il distinzione importante che il tipi di rilegatura sono diversi come le carte sul base del posizione del titolo, il formato e il metodo per unire le pagine insieme. I tipi 粘葉装 (detchōsō) e 綴葉装 (tetsuyōsō) avevano la scrittura sul entrambi i lati della pagina, mentre 卷子装 (kansusō), 折本 (orihon) avevano il lato unico della pagina dedicato per la scrittura. Rispetto al formato il tipi della rilegatura sono stati rilegati come i rotoli: 卷子装 (kansusō), 折本 (orihon) e l' altri tre come i libri. Il metodo per unire le pagine insieme portava la distinzione tra il tipi di rilegatura con 卷子装 (kansusō), 折本 (orihon) usavano la colla, e l'altri tre invece

usavano la stringa. Per conteggiare il tali articoli il metodo per unire le pagine insieme dovrebbe essere chiaro.

Il rotolo era il formato più costoso e popolare in paragoni con altri a causa della carta di qualità superiore che rendeva la opportunità a conservare la versione più accurata e precisa del testo.

Il libro era il formato con prezzo più basso usati sempre tra i classi bassi della società che non si possono a conservare a causa della carta di qualità bassa. Anche i libri erano più poveri a causa dello spazio piccolo della rappresentazione visuale dello testo che poteva la sua idoneità per i libri documentari. Nonostante della sua semplicità i libri 袋綴じ (fukurotoji) avranno mostrato la difficoltà della preparazione perché avranno realizzati solo sotto la supervisione diretta dell'autore. Per questo non erano molto diffusi attraverso il Giappone. I formati dei libri tradizionali sono stati scelti in base al genere. Il genere del formato, invece, era dipende dal tipo della rilegatura usata per produrre il questo formato. Il rotolo come il formato più prestigioso è stato usato per i libri documentari come il romani di guerra e storici. In stessa maniera la rilegatura in stile orientale è stata usata per i libri storici e politici. La terza rispetto al suo valore la rilegatura in stile fisarmonica è stata usata per i sutri buddistici, racconti e poesia. Le basse rispetto ai suoi valore la rilegatura in stile "tasca legata" e in stile "multi parte" che è stati usati solo per le opere di letteratura come la poesia 和歌 (waka) e 物語 (Monogatari, racconti). Questo fatto dimostra che ciò che la rilegatura può raccontarci di proposito alla natura e il contenuto di ogni libro.

Il scopo del cambiamento di rilegatura era l' aumento del prezzo da parte i fabbricanti e i proprietari. Per aumentare il prezzo è obbligatorio di mettere il libro sotto la osservazione diretta. Per utilizzare più semplice la trasformazione 卷子装 (kansusō, rilegatura del rotolo) al 折本 (orihon, rilegatura in stile fisarmonica) è utilizzato ma solo per fare un prezzo più costoso. Tra i moltissimi casi speciali possiamo indicare cinque maggiore tipi dello cambiamento della rilegatura. Questi tipi è utili per capire la distinzione semplicemente. Sul base della difficoltà del processo e il prezzo predicato i tipi dei cambiamento possono essere classificati: Dal 卷子装 (kansusō, rilegatura del rotolo) al 折本 (orihon, rilegatura in stile fisarmonica); dal 折本 (orihon, rilegatura in stile fisarmonica) al 卷子装 (kansusō, rilegatura del rotolo); dal 綴葉装 (tetsuyōsō, rilegatura "multi-sezionale") al 卷子装 (kansusō, rilegatura del rotolo); dal (fukurotoji, rilegatura "rilegato in tasca" o "borsellino") al 卷子装 (kansusō, rilegatura del rotolo); dal 袋綴 (fukurotoji, rilegatura "rilegato in tasca" o "borsellino") al 綴葉装

(tetsuyōsō、 rilegatura “multi-sezionale”). I cinque tipi del cambiamento della rilegatura dovrebbero essere valutati sul base di quattro distinzioni importanti: difficoltà del processo di cambiamento, il prezzo del cambiamento, il metodo di cambiamento e il processo di cambiamento. In questo senso tipi dello cambiamento 3 e 4 (i giunture moltissimi con il forte mentale) sono più difficili di altri, al medio livello e il cambiamento 1 (il tempo lungo di lavoro) , e i cambiamenti 2 e 5 sono più semplici degli altri. Rispetto al prezzo il cambiamento 3 e 4 e più costosi di altri (i risorse con il tempo per lavoro) , al medio livello il cambiamenti 2 (i risorse) e 5 (il costante attenzione durante il processo) , e i cambiamenti 1 e 5 sono meno costosi di altri. Rispetto il metodo di cambiamento i cambiamenti 4 e 5 sono fatti senza copertura. Nonostante la tecnologia è distinte tra i cinque formati differente il formato 3 e 5 sono stati fatti sul base di tecnologia popolare si chiama 相剥ぎ (aihagi, pelatura mutua) secondo la cui la carta unica viene separata nel più di due foglie. Grazie alla qualità della rilegatura "multi-sezionale" è stata preparata per i libri di matrimonio, e questo fatto rendere la possibilità che il questo tipo di cambiamento di rilegatura corrisponde i cambiamenti basati sui rotoli.

Il posizione del titolo significava la qualità del contenuto e nature del libro. I libri per i classi alti della società con solo il contenuto documentario e anche i poemi posizionati il titillo alla sinistra della copertura. Per i classi poveri con la letteratura il titolo è stato allocato al centro della copertura. Anche i libri per i classi bassi della società come 物語 (i racconti) sono stati preparati senza il titolo interno. Il pozione del titolo vicino alla sinistra della copertura indica la possibilità della traccia confezionata sul rotolo, all 'centro invece indica che il tipo della rilegatura osservata non è il rotolo ma il libro. Il posizione del titolo indica la tipo di rilegatura e il genere. In contrario è semplice da determinare il genere sul base allo tipo della rilegatura.

Per capire il libri dal Giappone è necessario di conoscere i tipi di rilegatura insieme con i tipi del cambiamento di rilegatura attraverso la sua istoria e i abitudini della società in qui questi tipi avevano formati e poi hanno sviluppati nella sua complessità dell' interrelazioni.

Letteratura

1. 佐々木 孝浩・一戸 渉『古書から読み解く日本の文化』29年(2016) 慶應義塾大学
附属研究所斯道文庫
2. goo辞書, <http://dictionary.goo.ne.jp/srch/all/%E8%B1%8A%E5%AF%8C/m0u/>
3. 新撰菟玖波集二十卷存卷一〔明応四年（1495）頃〕姉小路基綱写 伝宗牧筆 一軸 慶應義
塾大学 斯道文庫 092・ト119・1
4. 妙法蓮華経 卷三 〔南北朝〕刊 一軸 慶應義塾図書館 132X@17@
5. 源氏物語 五十四卷 五十四帖 〔江戸初前期〕写 慶應義塾図書館 132X@158@1
6. 伊勢物語 一帖 〔室町中期〕写・伝飛鳥井雅康筆 慶應義塾図書館 132X@180@1